



DEL DIARIO VIVIR

¡LOS EQUIVOCOS HOMOFONOS!

El profesor Roberto Guerra, con el sello de Nascimento, editó un libro de 211 páginas, que él llamó "Guía Ortográfica".

Procuremos examinar a través de uno de sus capítulos, parte de esta novedosa ortografía nuestra, que tantos problemas provoca a nuestros estudiantes y naturalmente a los extranjeros que pretenden comunicarse mediante ella.

Elegimos para ello el sexto capítulo que el autor ha titulado "palabras homófonas de común ocurrencia".

En primer lugar, entendamos por homófonas a aquellas palabras que tienen igual sonido, pero distinta escritura y significado. La triple realidad a que estas palabras están sometidas, produce curiosas situaciones ortográficas, que en más de alguna oportunidad, ha provocado dudas y, naturalmente, discusiones.

Por ejemplo, el acto de matar a una persona es asesinar y salar la carne es también asesinar, pero tal como se aprecia, con signos distintos.

Este ejemplo es sólo una muestra. La lista es vastísima.

Vastísima procede de vasto, que significa "extenso". Nada tiene que ver con basto que significa "toso"; se habla de bidente, cuando se trata de dos dientes y vidente, cuando nos referimos al verbo "ver" como participio activo; con cesión se nos producen problemas, cuando la confundimos con esión. La primera se refiere al acto de "ceder" y la segunda a asamblea o reunión deliberativa.

Hace algún tiempo tratamos en esta columna el caso de asechar y asechar. No está demás reiterar que en el primer caso nos referimos a "observar o estudiar con cautela" y en el segundo a "poner asechanzas, engaños o artificios para hacer daño a otro".

Con acervo también hay confusiones. Aquí se trata de algo áspero al gusto. En cambio, acervo, es un montón de cosas pequeñas o conjunto de bienes morales o culturales acumulados por tradición o herencia.

Y mejor no seguimos. No sea cosa que mi intención sea traicionada por la intensidad con que he planteado esta curiosa realidad de nuestro idioma.

CRONOS.

La Discusión, Chillán, 16-V-1978 p. 3. 682.719

¡Los equívocos homofonos! [artículo] Cronos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Cronos, 1924-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1978

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

¡Los equívocos homofonos! [artículo] Cronos.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile